

Rapports financiers trimestriels

# **MUSÉE CANADIEN DE L'IMMIGRATION DU QUAI 21**

30 septembre 2013

# COMMENTAIRES DE LA DIRECTION

Semestre terminé le 30 septembre 2013

Les états financiers trimestriels non audités du Musée canadien de l'immigration du Quai 21 (le « Musée ») doivent être lus dans le contexte du rapport de gestion et des états financiers annuels audités du 31 mars 2013.

Le Musée a préparé ses états financiers conformément aux normes comptables canadiennes pour le secteur public pour les organismes sans but lucratif du secteur public. Les états financiers non audités suivent les mêmes méthodes comptables et modalités de calcul que celles utilisées dans les états financiers annuels audités du Musée au 31 mars 2013 et pour l'exercice terminé à cette date.

Les informations fournies par voie de notes dans les états financiers non audités ne sont pas conformes à tous les égards aux dispositions des normes comptables canadiennes pour le secteur public pour les organismes sans but lucratif du secteur public en matière d'états financiers annuels audités, mais sont conformes à la Norme sur les rapports financiers trimestriels des sociétés d'État du Conseil du Trésor du Canada.

## RÉSULTATS FINANCIERS ET PERSPECTIVES

Au cours des deux derniers exercices, le Musée a établi les fondations lui permettant de devenir un musée national et a mis en place les installations, la technologie et l'équipe pour assurer la croissance du Musée, tant sur le plan de sa taille que de sa portée. Les projets importants se poursuivent : l'élaboration de la première exposition itinérante *Canada : jour 1* est en bonne voie pour son lancement à la fin de 2013; le projet pluriannuel de cataloguer les collections et de les rendre accessibles par l'entremise de la base de données *CollectiveAccess* va bon train; et la première campagne nationale de publicité, lancée en mars 2013 et qui s'est poursuivie jusqu'à la fin de juin 2013, a permis de sensibiliser davantage le public canadien au Musée. Des plans sont en cours pour le réaménagement des espaces existants et l'agrandissement du Musée. Ce projet de deux ans donnera de nouvelles expositions permanentes représentatives du mandat national du Musée.

### *Exploitation*

Le résultat des activités du Musée pour le semestre terminé le 30 septembre 2013 s'est soldé par un excédent des produits sur les charges de 0,24 million de dollars par rapport à (0,10) million pour le semestre terminé le 30 septembre 2012. Lorsque combiné à l'actif net non affecté de 2,69 millions de dollars du 31 mars 2013, il en ressort un actif net non affecté de 2,93 millions au 30 septembre 2013.

Pour le semestre terminé le 30 septembre 2013, les produits autogénérés, dont les produits d'exploitation, les dons, les intérêts et produits divers, se sont élevés à 0,93 million de dollars, relativement inchangés par rapport à ceux de 2012 et légèrement inférieurs au budget. En les comparants à la période antérieure, les ventes de billets et de la boutique ont été plus élevées en raison de l'augmentation du nombre de visiteurs, mais ont été contrebalancées par des dons, des produits locatifs et des intérêts moins élevés. La réduction des dons est attribuable au moment de la réception des dons majeurs.

Les produits financiers nets de 0,07 million de dollars gagnés sur les placements du fonds de dotation, inclus dans l'état des résultats du semestre terminé le 30 septembre 2013, sont légèrement supérieurs à ceux de 2012. Les gains et pertes non réalisés sur les placements ne sont pas comptabilisés en résultat, mais plutôt comme gains et pertes de réévaluation cumulés dans l'état de la situation financière. Une augmentation nette de 0,15 million de dollars des pertes de réévaluation cumulées a été comptabilisée au cours du présent semestre, ce

qui s'est traduit par une performance globale négative de 0,08 million des placements du fonds de la dotation pour le semestre terminé le 30 septembre 2013.

Les charges du semestre terminé le 30 septembre 2013 ont augmenté de 0,81 million de dollars, passant de 4,71 millions en 2012 à 5,52 millions en 2013. La hausse était prévue dans le budget et elle a utilisé une partie de l'actif net non affecté. Cette augmentation est attribuable notamment à l'accroissement des activités du Musée. Les hausses les plus importantes ont été de 0,34 million de dollars pour les frais de marketing, de promotion et de reconnaissance relatifs à la campagne de publicité nationale, de 0,21 million pour les expositions et la programmation dans le cadre de l'élaboration de l'exposition itinérante *Canada : Jour 1* et de 0,36 million pour les frais liés au personnel découlant de l'augmentation prévue du nombre d'employés.

#### *Situation financière*

Au 30 septembre 2013, le total de l'actif s'élevait à 24,23 millions de dollars en comparaison de 22,08 millions au 31 mars 2013. L'augmentation de 2,15 millions de dollars découle de la hausse de la trésorerie de l'ordre de 3,32 millions contrebalancée en grande partie par une diminution de 0,5 million des créances et de 0,74 million des immobilisations. La hausse de la trésorerie provient surtout des crédits reçus pour les projets de rénovation et d'agrandissement qui ont lieu au cours de l'exercice. La diminution des immobilisations est occasionnée par l'amortissement.

Le total du passif a augmenté de 1,85 million de dollars, atteignant 14,9 millions au 30 septembre 2013, en raison de la hausse nette de 1,7 million des apports reportés afférents aux immobilisations et de l'augmentation de 0,51 million des produits reportés, contrebalancées par une baisse de 0,36 million des créditeurs et charges à payer. L'accroissement des apports reportés afférents aux immobilisations découle des crédits reçus pour les projets d'immobilisations, contrebalancés par l'amortissement.

## **RISQUES D'ENTREPRISE**

La direction n'a pas recensé de nouveaux risques d'entreprise par rapport à ceux décrits dans le rapport de gestion annuel de 2012-13 et elle continue à surveiller les risques liés au projet d'immobilisations.

La chef de la direction,



Marie Chapman

La chef de la direction financière,



Kendall Blunden, CA

États financiers non audités

# **MUSÉE CANADIEN DE L'IMMIGRATION DU QUAI 21**

30 septembre 2013

## DÉCLARATION DE LA RESPONSABILITÉ DE LA DIRECTION PAR LES CADRES SUPÉRIEURS

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle de ces états financiers trimestriels conformément à la Norme sur les rapports financiers trimestriels des sociétés d'État du Conseil du Trésor du Canada, ainsi que des contrôles internes qu'elle considère comme nécessaires pour permettre la préparation d'états financiers trimestriels exempts d'anomalies significatives. La direction veille aussi à ce que tous les autres renseignements fournis dans ce rapport financier trimestriel concordent, s'il y a lieu, avec les états financiers trimestriels.

À notre connaissance, ces états financiers trimestriels non audités donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière, des résultats d'exploitation et des flux de trésorerie de la société, à la date et pour les périodes considérées dans les états financiers trimestriels.

Les présents états financiers trimestriels n'ont pas été audités ou examinés par un auditeur externe.

La chef de la direction,

A handwritten signature in black ink that reads "Marie Chapman".

Marie Chapman

La chef de la direction financière,

A handwritten signature in black ink that reads "Kendall Blunden".

Kendall Blunden, CA

Halifax, Canada  
Le 20 novembre 2013

# MUSÉE CANADIEN DE L'IMMIGRATION DU QUAI 21

État de la situation financière (non audité)

(en milliers de dollars)

	30 septembre 2013		31 mars 2013	
<b>Actif</b>				
Actif à court terme				
Trésorerie	6 432	\$	3 105	\$
Créances	94		589	
Stocks	185		154	
Charges payées d'avance	21		128	
	<b>6 732</b>		<b>3 976</b>	
Trésorerie et placements du fonds de dotation (note 4)	6 394		6 257	
Immobilisations	11 102		11 842	
Collections	1		1	
	<b>24 229</b>	<b>\$</b>	<b>22 076</b>	<b>\$</b>
<b>Passif et actif net</b>				
Passif à court terme				
Créditeurs et charges à payer	630	\$	993	\$
Produits reportés	667		156	
Apports reportés afférents aux immobilisations (note 5)	13,599		11 902	
Actif net				
Non affecté	2 928		2 692	
Grevé d'une affectation interne	282		282	
Pertes de réévaluation cumulées	(154)		(3)	
Fonds de dotation	6 277		6 054	
	<b>9 333</b>		<b>9 025</b>	
	<b>24 229</b>	<b>\$</b>	<b>22 076</b>	<b>\$</b>

Les notes complémentaires et les tableaux font partie intégrante des états financiers non audités.

# MUSÉE CANADIEN DE L'IMMIGRATION DU QUAI 21

État des résultats (non audité)  
(en milliers de dollars)

	Trimestre terminé le		Semestre terminé le	
	30 septembre	30 septembre	30 septembre	30 septembre
	2013	2012	2013	2012
<b>Produits</b>				
Exploitation (tableau 1)	439	\$ 404	\$ 847	\$ 818
Amortissement des apports reportés afférents aux immobilisations transférées de la Société du Quai 21	129	129	258	259
Amortissement des apports reportés afférents aux immobilisations reçus d'un apparenté	6	3	12	3
Dons	38	18	57	90
Intérêts et produits divers	17	10	30	33
	629	564	1 204	1 203
<b>Charges (tableau 2)</b>				
Expérience des visiteurs et création de liens	662	533	1 387	1 151
Services internes	925	907	2 230	1 871
Installations	952	899	1 907	1 686
	2 539	2 339	5 524	4 708
Excédent des charges sur les produits avant les crédits et les produits financiers nets sur les placements du fonds de dotation	(1 910)	(1 775)	(4 320)	(3 505)
Crédits (note 6)	2 152	1 245	4 491	3 359
Produits financiers nets sur les placements du fonds de dotation	33	24	65	46
Excédent (insuffisance) des produits sur les charges	275	\$ (506)	\$ 236	\$ (100)

Les notes complémentaires et les tableaux font partie intégrante des états financiers non audités.

# MUSÉE CANADIEN DE L'IMMIGRATION DU QUAI 21

État des gains et pertes de réévaluation (non audité)  
(en milliers de dollars)

	Trimestre terminé le		Semestre terminé le	
	30 septembre		30 septembre	
	2013	2012	2013	2012
Gains (pertes) de réévaluation cumulés au début de la période	(119)	\$ 60	\$ (3)	\$ 68
Gains (pertes) non réalisés sur les placements du fonds de dotation	(35)	58	(151)	50
<b>Gains (pertes) de réévaluation cumulés à la fin de la période</b>	<b>(154)</b>	<b>\$ 118</b>	<b>\$ (154)</b>	<b>\$ 118</b>

Les notes complémentaires et les tableaux font partie intégrante des états financiers non audités.



# MUSÉE CANADIEN DE L'IMMIGRATION DU QUAI 21

État de l'évolution de l'actif net (non audité)  
(en milliers de dollars)

Trimestre terminé le	Non affecté	Grevé d'une affectation interne	Pertes de réévaluation cumulées	Fonds de dotation	30 septembre 2013	30 septembre 2012
Actif net au début de la période	2 653 \$	282 \$	(119) \$	6 119 \$	8 935 \$	8 057 \$
Excédent (insuffisance) des produits sur les charges	275	–	–	–	275	(506)
Gains (pertes) de réévaluation	–	–	(35)	–	(35)	58
Dotations reçues	–	–	–	158	158	210
<b>Actif net à la fin de la période</b>	<b>2 928 \$</b>	<b>282 \$</b>	<b>(154) \$</b>	<b>6 277 \$</b>	<b>9 333 \$</b>	<b>7 819 \$</b>

Semestre terminé le	Non affecté	Grevé d'une affectation interne	Pertes de réévaluation cumulées	Fonds de dotation	30 septembre 2013	30 septembre 2012
Actif net au début de la période	2 692 \$	282 \$	(3) \$	6 054 \$	9 025 \$	7 625 \$
Excédent (insuffisance) des produits sur les charges	236	–	–	–	236	(100)
Gains (pertes) de réévaluation	–	–	(151)	–	(151)	50
Dotations reçues	–	–	–	223	223	244
<b>Actif net à la fin de la période</b>	<b>2 928 \$</b>	<b>282 \$</b>	<b>(154) \$</b>	<b>6 277 \$</b>	<b>9 333 \$</b>	<b>7 819 \$</b>

Les notes complémentaires et les tableaux font partie intégrante des états financiers non audités.

# MUSÉE CANADIEN DE L'IMMIGRATION DU QUAI 21

État des flux de trésorerie (non audité)  
(en milliers de dollars)

	Trimestre terminé le		Semestre terminé le	
	30 septembre		30 septembre	
	2013	2012	2013	2012
<b>Activités de fonctionnement</b>				
Crédits reçus	2 424	\$ 975	\$ 4 457	\$ 2 871
Autres rentrées de fonds	611	490	1 396	1 279
Sorties de fonds – personnel et fournisseurs	(2 391)	(2 928)	(4 928)	(6 892)
Intérêts reçus	17	13	30	33
	661	(1 450)	955	(2 709)
<b>Activités d'investissement en immobilisations</b>				
Acquisition d'immobilisations	(86)	(821)	(143)	(4 391)
	(86)	(821)	(143)	(4 391)
<b>Activités d'investissement</b>				
Augmentation de la trésorerie et des placements du fonds de dotation	(191)	(246)	(288)	(302)
	(191)	(246)	(288)	(302)
<b>Activités de financement</b>				
Crédits reçus pour l'acquisition d'immobilisations	–	–	2 580	2 250
Dotations reçues	158	210	223	244
	158	210	2 803	2 494
Augmentation (diminution) de la trésorerie	542	(2 307)	3 327	(4 908)
Trésorerie au début de la période	5 890	6 366	3 105	8 967
Trésorerie à la fin de la période	6 432	\$ 4 059	\$ 6 432	\$ 4 059

Les notes complémentaires et les tableaux font partie intégrante des états financiers non audités.

# MUSÉE CANADIEN DE L'IMMIGRATION DU QUAI 21

Notes complémentaires (non auditées)

30 septembre 2013  
(en milliers de dollars)

## 1. Pouvoir et objectifs

Le Musée canadien de l'immigration du Quai 21 (le « Musée ») a été constitué en vertu de la *Loi sur les musées*. Le Musée a été créé le 25 novembre 2010 et le transfert et la cession des actifs, des ententes et des documents de la Société du Quai 21 et de la Fondation du Quai 21 ont été effectués le 3 février 2011. Le Musée est une société d'État mandataire nommée à la partie I de l'annexe III de la *Loi sur la gestion des finances publiques* et n'est pas assujéti aux dispositions de la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

Le mandat du Musée est d'explorer le thème de l'immigration au Canada en vue d'accroître la compréhension du public à l'égard des expériences vécues par les immigrants au moment de leur arrivée au Canada, du rôle essentiel que l'immigration a joué dans le développement du Canada et de la contribution des immigrants à la culture, à l'économie et au mode de vie canadiens.

## 2. Méthodes comptables

Les présents états financiers non audités suivent les mêmes méthodes comptables et modalités de calcul que celles utilisées dans les états financiers annuels audités du Musée au 31 mars 2013 et pour l'exercice terminé à cette date.

## 3. Mode de présentation

Les informations fournies par voie de notes dans les présents états financiers non audités ne sont pas conformes à tous les égards aux dispositions des normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif du secteur public en matière d'états financiers annuels audités. Ces états financiers non audités doivent être lus dans le contexte du rapport de gestion pour le semestre terminé le 30 septembre 2013 et des états financiers annuels audités du Musée au 31 mars 2013 et pour l'exercice terminé à cette date.

## 4. Fonds de dotation

La trésorerie et les placements du fonds de dotation sont constitués des éléments suivants :

	30 septembre 2013		31 mars 2013	
	Coût	Juste valeur	Coût	Juste valeur
Trésorerie et équivalents de trésorerie	155 \$	155 \$	161 \$	161 \$
Fonds de placement				
Instruments à taux fixe	4 489	4 336	4 265	4 234
Titres de capitaux propres internationaux	532	665	512	584
Actifs de substitution	1 372	1 238	1 322	1 278
	6 393	6 239	6 099	6 096
	6 548 \$	6 394 \$	6 260 \$	6 257 \$

# MUSÉE CANADIEN DE L'IMMIGRATION DU QUAI 21

Notes complémentaires (non auditées)

30 septembre 2013  
(en milliers de dollars)

## 5. Apports reportés afférents aux immobilisations

Les apports reportés afférents aux immobilisations représentent des apports d'immobilisations et des apports affectés à l'acquisition d'immobilisations. Les apports reportés sont amortis et passés en résultat selon la même méthode que les immobilisations connexes. Les variations du solde des apports reportés au cours des périodes sont comme suit :

Trimestre terminé le	Transfert de la Société du Quai 21	Crédits	Autres apports	30 septembre 2013
Solde au début de la période	1 279	\$ 12 546	\$ 216	\$ 14 041
Ajouter :				
Crédits reçus pour l'acquisition d'immobilisations	–	–	–	–
Déduire :				
Amortissement des apports reportés afférents aux immobilisations	(129)	(307)	(6)	(442)
Solde à la fin de la période	1 150	\$ 12 239	\$ 210	\$ 13 599

  

Semestre terminé le	Transfert de la Société du Quai 21	Crédits	Autres apports	30 septembre 2013
Solde au début de la période	1 408	\$ 10 272	\$ 222	\$ 11 902
Ajouter :				
Crédits reçus pour l'acquisition d'immobilisations	–	2 580	–	2 580
Déduire :				
Amortissement des apports reportés afférents aux immobilisations	(258)	(613)	(12)	(883)
Solde à la fin de la période	1 150	\$ 12 239	\$ 210	\$ 13 599

  

Exercice terminé le	Transfert de la Société du Quai 21	Crédits	Autres apports	31 mars 2013
Solde au début de l'exercice	1 925	\$ 9 107	\$ 237	\$ 11 269
Ajouter :				
Crédits reçus pour l'acquisition d'immobilisations	–	2 250	–	2 250
Déduire :				
Amortissement des apports reportés afférents aux immobilisations	(517)	(1 085)	(15)	(1 617)
Solde à la fin de l'exercice	1 408	\$ 10 272	\$ 222	\$ 11 902

La partie inutilisée des apports reportés afférents aux immobilisations était de 2 497 \$ au 30 septembre 2013 (60 \$ au 31 mars 2013). Les autres apports reçus d'un apparenté ont été versés par l'Administration portuaire d'Halifax en vertu du bail des installations au Quai 21.

# MUSÉE CANADIEN DE L'IMMIGRATION DU QUAI 21

Notes complémentaires (non auditées)

30 septembre 2013  
(en milliers de dollars)

## 6. Crédits

Pour réaliser son mandat, le Musée dépend du financement public qui comprend ce qui suit :

	Trimestre terminé le		Semestre terminé le	
	30 septembre		30 septembre	
	2013	2012	2013	2012
Crédits parlementaires accordés				
Budget principal des dépenses	18 450 \$	9 950 \$	18 450 \$	9 950 \$
Partie du crédit des projets en immobilisations	(10 750)	(2 250)	(10 750)	(2 250)
Partie du crédit pour des charges futures	(3 822)	(4 829)	(3 822)	(4 829)
Montant reçu au cours du trimestre antérieur	(2 033)	(1 896)	–	–
Crédits reçus pour le fonctionnement de la période considérée	1 845	975	3 878	2 871
Amortissement des apports reportés afférents aux immobilisations	307	270	613	488
Crédits comptabilisés en résultat	2 152 \$	1 245 \$	4 491 \$	3 359 \$

# MUSÉE CANADIEN DE L'IMMIGRATION DU QUAI 21

**Tableau 1 – Produits d'exploitation (non audité)**  
(en milliers de dollars)

	Trimestre terminé le		Semestre terminé le	
	2013	30 septembre 2012	2013	30 septembre 2012
Boutique	170 \$	129 \$	223 \$	180 \$
Location de salles	89	112	195	230
Vente de billets pour les expositions	140	130	189	174
Événements spéciaux	2	1	175	179
Centre d'histoires de famille	36	29	49	42
Programmation	2	3	16	13
	439 \$	404 \$	847 \$	818 \$

**Tableau 2 – Charges (non audité)**  
(en milliers de dollars)

	Trimestre terminé le		Semestre terminé le	
	2013	30 septembre 2012	2013	30 septembre 2012
Frais liés au personnel	1 174 \$	1 002 \$	2 348 \$	1 989 \$
Amortissement des immobilisations	442	402	883	750
Loyer	286	282	572	557
Marketing, promotion et reconnaissance	57	65	432	92
Exposition et programmation	103	60	299	86
Coût des marchandises vendues	90	74	184	166
Services professionnels et spéciaux	60	73	173	267
Réparation, entretien et exploitation de l'édifice	79	89	160	154
Services publics	69	44	132	86
Fournitures de bureau et administration	46	51	90	90
Paiement en remplacement d'impôts	45	62	90	100
Formation et perfectionnement professionnel	34	56	78	90
Fournitures et services de fonctionnement	47	76	70	269
Frais de déplacement	7	3	13	12
	2 539 \$	2 339 \$	5 524 \$	4 708 \$